



PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; teléfonos (54-11) 4349-5772 /4349-5777; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; página Web: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

En Panamá: c/o DEC, Contraloría General de la República, Apartado 5213, Panamá 5, Panamá; tel. (507) 317-1738 / 39 y (507) 223-1931; fax (507) 210-4801 / 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), eveliof@contraloria.gob.pa.

Carta del Presidente

Estimados colegas,

En esta ocasión deseo llamar su atención sobre los resultados del trabajo llevado a cabo recientemente en el IASI y sobre las decisiones tomadas en la última reunión del Comité Ejecutivo del IASI.

El Comité Ejecutivo se reunió en Buenos Aires del 26 al 28 de agosto, en una sala proporcionada por el INDEC (Instituto Nacional de Estadística y Censos). Quiero expresar reconocimiento por la hospitalidad y las facilidades recibidas de los anfitriones.

Los temas que discutimos fueron muchos y variados, como se puede observar en el breve informe que sigue.

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; telephones (54-11) 4349-5772 / 4349-5777; fax (54-11) 4349-5776; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; Web page: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

In Panama: c/o DEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 5213, Panama 5, Panama; tel. (507) 317-1738 / 39, and (507) 223-1931; fax (507) 210-4801 / 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), eveliof@contraloria.gob.pa.

Letter from the President

Dear Colleagues,

This time I want to draw your attention to some of the outcomes of the recent work carried out at the IASI and of decisions taken during the latest meeting of the IASI Executive Committee.

The Executive Committee met in Buenos Aires, on August 26-28, in facilities provided by the INDEC (Instituto Nacional de Estadística y Censos). Here I wish to pay tribute for the hospitality and facilities provided by our hosts.

The topics we discussed were many and varied as you can observed from the brief report below.

1. *Localización y facilidades de la Secretaría del IASI.*

El resultado de las discusiones y el examen de los desarrollos nos llevó a reconocer que las oficinas actuales de la Secretaría operan en un nivel satisfactorio, requiriéndose algunos mejoramientos menores. La mayor parte de las actividades relativas a membresía y servicios financieros se desarrollan en Panamá, donde también se produce y

distribuye el Boletín Informativo, gracias al generoso apoyo de la Dirección de Estadística y Censo de la Contraloría General de la República de Panamá. La publicación de la revista *Estadística* y la página web se hacen mayormente en la oficina de Buenos Aires, con generoso apoyo del INDEC. La Asociación Brasileña de Estadística (ABE) contribuye adicionalmente en la recepción de cuotas y otros pagos vía tarjetas de crédito.

2. *Cooperación con el ISI.* En relación con la cooperación con el ISI, existe un acuerdo mediante el cual el ISI coopera en la divulgación de información sobre las Reuniones de Estadística Pública y otras actividades relevantes organizadas por el IASI. Actualmente se está considerando la posibilidad de proponer, para el Período de Sesiones del ISI de 2007 en Lisboa, una sesión organizada por el IASI como una de las “Sesiones de Sociedades invitadas”.

3. *Campaña para el aumento de la membresía.* De acuerdo con una decisión tomada en la Reunión del Comité Ejecutivo en 2003, en julio se inició una campaña para el aumento de la membresía. Comprendió contactos con varias asociaciones estadísticas de países de la región (Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, México, Uruguay) para proponerles acuerdos de membresías conjuntas. Mediante estos acuerdos las cuotas del IASI se reducirán a US\$ 15 para las membresías conjuntas. Ya se han recibido respuestas positivas de Ecuador y Bolivia, así como reacciones iniciales positivas también de Argentina, México y Chile. Con Brasil, el IASI ya tiene un



Pedro Silva

1. *Location and facilities of the Secretariat of IASI.* The outcomes of discussions and review of progress led us to recognize that the current offices of the Secretariat operate at a satisfactory level, with some minor improvements required. Most operations regarding membership and financial services operate from Panama, where the Newsletter is also

produced and distributed from, thanks to generous support of the Dirección de Estadística y Censo of the Contraloría General de la República de Panamá. Publication of the journal *Estadística* and the web page are mostly done in the Buenos Aires office, with generous support from INDEC. An additional contribution in receiving membership dues and other payments via credit card is provided by the Brazilian Statistical Association (ABE).

2. *Cooperation with the ISI.* Regarding cooperation with the ISI, there is a current agreement by which the ISI cooperates in disseminating information about the Meetings on Public Statistics and other relevant activities organized by IASI. Currently, possibilities are being exploited to propose a session organized by the IASI as one of the “Guest Societies Sessions” to take place during the 2007 Session of ISI in Lisboa.

3. *Membership increase campaign.* According to a decision taken in the Meeting of the Executive Committee in 2003, a campaign to increase the membership was launched in July. This comprised approaching various statistical associations of countries in the region (Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Mexico, Uruguay) and propose joint membership agreements. Through these agreements, IASI's fees will be reduced to US\$ 15 for joint membership. Positive responses were already received from Ecuador and Bolivia, as well as initial positive responses also from Argentina, Mexico and Chile. With Brazil, IASI already maintains a similar

arreglo similar, que ha producido ya un incremento sustantivo en la membresía en 2003/2004.

Esta campaña tratará de alcanzar pronto otros países de la región, y a corto plazo se iniciarán negociaciones para extenderla a los Estados Unidos a través de la Asociación Americana de Estadística.

También se inició un nuevo esfuerzo por lograr la membresía institucional de varias instituciones estadísticas de países de la región. Estas iniciativas están orientadas a acceder a un número mayor de estadísticos y también a incrementar la base de contribuciones que apoyen el desarrollo de las actividades del IASI.

4. *Boletín Informativo*. La situación actual parece buena, con oportuna producción y distribución en el formato electrónico. Decidimos comenzar a consultar a los miembros que ingresan al IASI, si necesitan la edición en papel del Boletín, el que actualmente se distribuye tanto electrónicamente como en papel, además de estar disponible en la página web.

5. *Revista Estadística*. La revista *Estadística* fue la fuente de mayor preocupación en relación con las actuales actividades, porque no hemos logrado tenerla al día, y las presentaciones "voluntarias" de artículos son muy pocas. En años recientes se ha hecho un esfuerzo sustantivo por mantener la revista al día, invitando a destacados investigadores a organizar ediciones especiales. Esto resultó en ediciones especiales sobre Series de Tiempo (organizada por Daniel Peña), Estadística Robusta (Victor Yohai), Medición de la Pobreza y Desigualdad (Camilo Dagum) y pronto aparecerá una sobre Estadística Bayesiana (organizada por Manuel Mendoza). A pesar del éxito de estas iniciativas, otras presentaciones de artículos están a nivel muy bajo, lo que causa gran preocupación en relación con el futuro de la revista.

Tomando ésto en consideración, el Comité Ejecutivo decidió adoptar un cambio en la política editorial y en la organización del cuerpo editorial de la revista, que pronto se anunciará a los miembros del cuerpo editorial por correspondencia, a los miembros via el próximo número del Boletín y en la página web. Esperamos que el nuevo enfoque que se dará a la revista, junto con una campaña de promoción de "presentaciones" pueda revertir la tendencia actual y dar nuevo ímpetu a nuestra revista insignia. Adicionalmente, se está preparando, con la asistencia del IBGE (Instituto Brasileiro de Geografía e Estatística), un proyecto

arrangement, which has already resulted in a substantial increase in membership during 2003/2004.

This campaign will try and reach to other countries in the region soon, and negotiations to disseminate it in the United States of America through the American Statistical Association will be initiated soon.

A new effort has also been launched towards securing institutional membership of various official statistics agencies of countries in the region. These initiatives are geared towards reaching out to larger numbers of statisticians and also at increasing the base of contributions that support development of IASI's activities.

4. *Newsletter*. The current status of the Newsletter seems to be a good one, with timely production and distribution in the electronic format. We decided to start asking members when they join IASI whether they require the paper copy of the Newsletter, which is presently distributed both electronically and in paper, as well as is made available on the website.

5. *Journal Estadística*. The journal *Estadística* was the source of most concern regarding current activities, because we have not managed to have it up to date, and "voluntary" submissions are very low. In recent years, a substantial effort has been made to try and get the journal up to date, by means of inviting leading researchers in their fields to assemble special issues. This resulted in special issues covering Time Series (organized by Daniel Peña), Robust Statistics (organized by Victor Yohai), Measuring of Poverty and Inequality (organized by Camilo Dagum) and soon to appear on Bayesian Statistics (organized by Manuel Mendoza). Despite the success of these initiatives, other submissions are at very low levels and are cause of great concern regarding the future of the journal.

Taking this into account, the Executive Committee decided to adopt a change in editorial policy and in the organization of the editorship of the journal, that will soon be announced through correspondence to the members of the editorial board, the membership via the next issue of this Newsletter, and the website. We hope that the new focus to be given to the journal together with a campaign of submissions may revert the current trend and provide us with renewed impetus to our flagship journal. In addition, a project to make the whole series of articles published to date available in electronic format is being prepared with

para poner a disposición en formato electrónico la serie completa de artículos publicados hasta la fecha.

6. *Seminarios de Estadística Aplicada.* El Comité Ejecutivo consideró el progreso en la organización del siguiente Seminario de Estadística Aplicada en Perú, en 2005. Se informó sobre dificultades y se examinaron alternativas para solucionarlas. Esperamos estar en condiciones de anunciar la fecha y el lugar de este seminario en un par de meses. México está considerando proponer organizar el Seminario de Estadística Aplicada en el año 2007.

7. *Reuniones sobre Estadística Pública.* La próxima Reunión sobre Estadística Pública tendrá lugar en Uruguay en Septiembre de 2005, bajo el liderazgo de Orual Andina, y tratará los desafíos que encaran las organizaciones en los Sistemas Estadísticos Nacionales en mercados integrados o comunidades de países. El énfasis será en los países del MERCOSUR, pero creemos que los temas a discutir son de relevancia para muchos otros países.

8. *Actividades dirigidas al sector profesional.* Una actividad realizada en este programa fue un curso corto sobre “Análisis de Datos Muestrales”, auspiciado por el INDEC y el programa MECOVI, y realizado en Buenos Aires del 23 al 27 de agosto. En adición a la presentación de métodos de análisis de datos de encuestas complejas, el curso introdujo a los participantes al uso del software estadístico R, una fuente de software libre y abierta que puede bajarse de Internet (www.R-project.org) y para la cual se dispone de un número de funciones para analizar datos de encuestas complejas. El curso fue libre para los participantes y, en adición a participantes de Argentina, tuvimos otros de Chile, Honduras, Mexico y Panama.

Estamos abiertos a recibir propuestas de iniciativas similares que el IASI pueda ayudar a co-auspiciar y que conduzcan a elevar el nivel de conocimientos y práctica estadística en la región.

9. *Sesiones invitadas en las "Joint Statistical Meetings" de la Asociación Americana de Estadística.* Examinamos este tema y concluimos que el programa no funciona bien y no ha conseguido generar sesiones organizadas por el IASI en años recientes. En consecuencia, queremos animar a los miembros de IASI que proyecten participar en las JSM en los próximos años a presentar propuestas para tales reuniones, las que pueden ser enviadas a nuestro Secretario Técnico, Prof. Evelio Fabbroni, a las direc-

the assistance of the IBGE (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística).

6. *Seminars of Applied Statistics.* The Executive Committee reviewed progress towards organizing the next Seminar of Applied Statistics in Peru, in 2005. Difficulties were reported and alternatives were examined to solve them. We expect to be able to announce the date and venue of this seminar over the next couple of months. Mexico is considering proposing to organize the Seminar of Applied Statistics in the year 2007.

7. *Meetings of Public Statistics.* The next Meeting of Public Statistics is to take place in Uruguay in September 2005, under the leadership of Orual Andina, and shall deal with the issues facing organizations in National Statistical Systems in integrated markets or communities of countries. The emphasis will be on the countries of the MERCOSUR region, but we believe that the issues to be discussed are of relevance to many other countries.

8. *Activities designed to reach the professional sector.* One activity carried out under this program was a short course on “Analysis of Sampling Data”, sponsored by INDEC and the MECOVI program, and held in Buenos Aires, on August 23-27. In addition to presenting methods for analysis of complex survey data, the course introduced participants to the use of the R statistical software, a free and open source software that can be downloaded from the web (www.R-project.org) for which a number of functions for analyzing data from complex surveys are available. The course was free for participants and in addition to attendants from Argentina, we had participants from Chile, Honduras, Mexico and Panama.

We are open to receive proposals of similar initiatives that the IASI can help co-sponsor and that lead to enhance the level of statistical expertise and practice in the region.

9. *Invited sessions during the Joint Statistical Meetings of the American Statistical Association.* We reviewed the issue and concluded that this is a program which is not operating well, having failed to generate sessions organized by IASI in recent years. Hence we wish to encourage IASI members who plan to participate in the JSM in the coming years to come forward with proposals for such meetings. These proposals may be forwarded to our Technical Secretary, Prof. Evelio Fabbroni, at

ciones indicadas en este Boletín Informativo y en la página web.

10. Página web. La página web está operando bien, con información frecuentemente actualizada, sobre nuestras actividades y servicios principales. Un área que necesita desarrollo es la de publicación electrónica, lo que será considerado como parte del proyecto que se está estudiando de poner la revista *Estadística* a disposición en la página web. Otro proyecto que se propone es la creación de un espejo para duplicar la página que se mantiene en el INDEC, para ocasiones en que página principal pueda no estar disponible por mantenimiento u otras razones. A este respecto se están examinando posibilidades de colaboración con el IBGE. Apreciaremos recibir ideas y sugerencias para mejorar nuestra página web, las que deberían enviarse a nuestro Secretario Técnico Asistente Roberto Muiños.

11. Premio IASI a la Excelencia. El premio fue otorgado por primera vez en Brasil, en el SINAPE 2004. El camino está abierto a las sociedades nacionales de estadística de la región para proponer la adjudicación de este premio en sus reuniones estadísticas nacionales. Las propuestas deben presentarse por escrito (e-mail es aceptable) al Secretario Técnico, y satisfacer las reglas que se presentan en la página web. Animamos fuertemente el uso de esta oportunidad para difundir el IASI en su país y llamar la atención de estadísticos jóvenes sobre sus actividades. Recientemente se cambiaron las reglas para aumentar el límite de edad de elegibilidad, de acuerdo con sugerencias de la comisión adjudicadora que trabajó en la edición brasileña del Premio, liderada por el Prof. Pedro Morettin, uno de nuestros ex-presidentes.

12. Asuntos financieros. Se revisó la situación financiera del IASI, la que se encontró razonable. Existe preocupación, sin embargo, por la dependencia de contribuciones de un número reducido de miembros institucionales. Esto justifica las gestiones para aumentar la membresía y tratar de obtener ingresos de otras fuentes. Una iniciativa a este respecto es la actuación del IASI como proveedor de apoyo administrativo para proyectos de interés de instituciones estadísticas de la región. En este sentido, se están llevando a cabo algunos proyectos en los que el IASI apoya al INDEC en la administración de un número de operaciones, cobrando un modesto servicio que contribuye a generar ingreso que podemos usar en el desarrollo de nuestro programa de actividades. Recibimos una solicitud para apoyar un proyecto similar relativo

the address given in this Newsletter and in the website.

10. Web page. The website is operating well, with information about our main activities and services to members being updated frequently. One area that needs development is that of the electronic publication. This will be considered as part of the project being studied to make the Journal *Estadística* available through the website. Another project being proposed is the creation of a mirror site to duplicate the site maintained at the INDEC, for moments when the main website may be down for maintenance or other reasons. Possibilities of collaboration with the IBGE are being examined in this regard. Any other ideas and suggestions for improvements to our website are welcome and should be directed to our Assistant Technical Secretary Roberto Muiños.

11. IASI Award for Excellence. The prize was awarded for the first time in Brazil, in the SINAPE 2004. The field is open for national statistical societies in the region to propose awarding it during their national statistical meetings. Proposals must be made in writing (e-mail is acceptable) to the Technical Secretary, and must comply with the rules that are disseminated in the website. We strongly encourage the use of this opportunity to disseminate IASI in your country, and to bring its activities to the attention of young statisticians. Recent changes were made to the rules to increase the eligibility age limit, in accordance with suggestions received from the award commission that worked on the Brazilian edition of the Award and was lead by Prof. Pedro Morettin, one of our past presidents.

12. Financial matters. The financial situation of IASI was reviewed and found reasonable. There is concern, however, over the dependence on the contributions of small number of institutional members. Hence this justified the drive to increase membership and to try and develop income from other sources. One initiative in this regard is the IASI operation as provider of administrative support for projects of interest of statistical agencies in the region. Some projects are under way in this regard where IASI is supporting INDEC in managing a number of operations, charging modest overhead, that is contributing to generate income that we can then use to develop our program of activities. A request was also made to support a similar project regarding the census of the MERCOSUR countries, but this one

al censo de los países del MERCOSUR, pero no se ha llegado aún a un acuerdo de servicio. Notamos que el IASI depende aún en gran medida del ingreso por intereses de sus fondos de reserva. Dada la tendencia reciente de bajas tasas de interés pagadas en Estados Unidos y otros países de la región, los montos recibidos en este renglón ocasionaron un pequeño déficit en las cuentas para 2003. Las previsiones para 2004 son de un modesto superavit que compensará el déficit del año precedente.

Bien, después de este recuento de las discusiones y decisiones de nuestro Comité Ejecutivo y de la Secretaría, a quienes expreso mi pública gratitud por la dedicación y entusiastas contribuciones, quiero aprovechar la oportunidad para invitar a toda la membresía a tomar parte y contribuir a la formación de nuestro programa de actividades, publicaciones, etc. Todas las contribuciones son bienvenidas, y estaremos felices de acoger las ideas y sugerencias de todos, así como algún tiempo que puedan ofrecer. Un aspecto importante es el reclutamiento de nuevos miembros. Por favor, ayúdenos a este respecto, tomando como proyecto personal reclutar al menos un miembro para el IASI este año, tal vez otro para el próximo año y así siguiendo. Sólo podremos aspirar a mantener vivas las actividades del IASI y sus contribuciones a los miembros y otros estadísticos en la Región Americana si podemos aumentar dramáticamente la membresía en los próximos años. Díganos como podemos ayudarles a este respecto. Las instrucciones y formularios para solicitud de ingreso están disponibles, en español y en inglés, en la página website o por solicitud via e-mail a la Secretaría.

Mis mejores saludos para todos ustedes.



Pedro Silva
Presidente del IASI

Rio de Janeiro, Brasil
Septiembre, 2004

Premio IASI a la Excelencia

El *Premio IASI a la Excelencia* fue otorgado por primera vez en ocasión del *16° Simposio Nacional de Probabilidad y Estadística (SINAPE)*, organizado por la *Associação Brasileira de Estatística (ABE)* y realizado del 26 al 30 de julio de 2004 en Caxambu, MG., Brasil.

did not yet result in an agreement of service. We note also that IASI is still dependent on a great deal on income from interest paid on its reserve funds. Given the recent trend of very low interest rates paid in the US and other countries in the region, the amounts received from these resulted in small deficit in the accounts for 2003. The outlook for 2004 is of a modest surplus that shall compensate the previous year's deficit.

Well, after this account of the discussions and decisions of our Executive Committee and Secretariat, to which I express my public gratitude for the commitment and enthusiastic contributions, may I take this opportunity to invite all the membership to take part and contribute to the building of our program of activities, publications, etc. All contributions are welcome, and we will be happy to hear from anyone that has ideas and suggestions, as well as some time to offer. One important aspect is the recruitment of new members. Please help us in this regard by making it a personal project to recruit at least one other member to join IASI this year, and maybe one other next year, and so on. We can only hope to maintain IASIs activities and contributions to members and other statisticians in the American Region alive if we succeed in increasing dramatically the membership over the next few years. Let us know how we can assist you in this regard. The instructions and forms for membership application are available from the website or upon request, by e-mail, from our Secretariat, in both English and Spanish.

My best regards to you all.

Pedro Silva
President of IASI

Rio de Janeiro, Brazil
September, 2004

IASI Award for Excellence

The *IASI Award for Excellence* was granted for the first time with occasion of the *16th National Symposium on Probability and Statistics (SINAPE)*, organized by the *Associação Brasileira de Estatística (ABE)* and held on July 26-30, 2004 in Caxambu, MG., Brazil.

La Comisión Adjudicadora designada por la ABE para evaluar los trabajos de los concursantes al Premio IASI (presidido por Pedro A. Morettin, y compuesto adicionalmente por Hélio S. Migon y Maria Eulalia Vares), después de hacer una pre-clasificación de acuerdo con las reglas del concurso, presentó los siguientes concursantes clasificados:

1. Ganador del Premio IASI: Cristian Huse
"Comparing Nonparametric Regression Quantiles"
2. Adrian Pizzinga
"Restricted Kalman Filtering Revisited"
3. Leonardo Soares Bastos
"Uma Analise Dinamica de Duração com Fragilidade Espacial para o Tempo no Emprego nos Municipios do Rio de Janeiro".

El ganador del concurso, Cristian Huse, presentó el trabajo ganador en el SINAPE, en sesión previamente organizada por el Directorio de la ABE.

De acuerdo con la reglas establecidas para el Premio IASI, el ganador del concurso recibió un diploma, mas la cantidad de US\$ 500.00 (quinientos dólares americanos), convertidos en la moneda local con las reglas de cambio en vigor en el país. El receptor del Premio tendrá inscripción automática como miembro del IASI, con sus cuotas anuales cubiertas por un período de dos años, lo que incluye el recibo de la revista Estadística y del Boletín Informativo del IASI por el mismo período. Además recibió ayuda parcial para gastos de viaje para participar en el SINAPE.

Los otros dos concursantes clasificados por la Comisión Adjudicadora (Adrian Pizzinga y Leonardo Soares Bastos) recibirán también una inscripción como miembros personales del IASI, con sus cuotas por dos años financiados por un donante anónimo.

Miembros afiliados

Nos complace anunciar el ingreso del Instituto Nacional de Estadísticas (INE) de Chile, como miembro afiliado del IASI, así como la reactivación de las afiliaciones del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI) de Perú, del Instituto Nacional de Estadística (INE) de Uruguay, y de la Oficina del Censo de los Estados Unidos.

Las direcciones de estos miembros afiliados, son las siguientes:

The Award Commission designated by ABE to evaluate the papers presented to the IASI Award (chaired by Pedro A. Morettin, and additionally composed of Hélio S. Migon and Maria Eulalia Vares), after making a pre-classification in accordance with the contest regulations, presented the following classified contestants:

1. Winner of the IASI Award: Cristian Huse
"Comparing Nonparametric Regression Quantiles"
2. Adrian Pizzinga
"Restricted Kalman Filtering Revisited"
3. Leonardo Soares Bastos
"Uma Analise Dinamica de Duração com Fragilidade Espacial para o Tempo no Emprego nos Municipios do Rio de Janeiro".

The winner of the contest, Cristian Huse, presented the winning paper at the SINAPE, in a session previously organized by the Directory of ABE.

In accordance with the rules established for the IASI Award, the winner of the contest received a diploma, plus US\$ 500.00 (five hundred U.S. dollars), converted in the local currency according to the exchange rules in force in the country. The winner of the Award will have automatic membership in IASI, with the annual dues covered for a two year period; this includes the reception of the journal Estadística and IASI's Newsletter for the same period. The winner also received partial support to cover travel expenses to participate in SINAPE.

The other two contestants classified by the Award Commission (Adrian Pizzinga and Leonardo Soares Bastos) will also receive a registration as individual IASI members, with their dues paid for two years by an anonymous donor.

Affiliated members

We are pleased to announce the entrance of the National Institute of Statistics (INE) of Chile, as an Affiliated member of IASI, as well as the reactivation of the memberships of the National Institute of Statistics and Informatics (INEI) of Peru, the National Institute of Statistics (INE) of Uruguay and the U.S. Census Bureau.

The addresses for these Affiliated members are as follows:

Señor Máximo Aguilera Reyes, Director Nacional de Estadísticas, Instituto Nacional de Estadísticas (INE), Avenida Presidente Bulnes 418, Santiago, Chile. Teléfono (56-2) 366-7401; fax (56-2) 696-1929; e-mail asistente.direccion@ine.cl. Web: www.ine.cl.

Economista Emilio Farid Matuk Castro, Jefe, Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), Avenida General Garzón 658, Jesús María, Lima 11, Perú. Teléfonos (51-1) 433-8284 / 433-3104; fax (51-1) 433-3126; e-mail farid.matuk@inei.gob.pe. Web: www.inei.gob.pe.

Prof. Orual Claune Andina Barboza, Director General, Instituto Nacional de Estadística (INE), Rio Negro 1520, P. 1º, Montevideo 11100. Teléfono: (598-2) 903-2878; fax: (598-2) 903-2881; e-mail: oandina@ine.gub.uy; Web: www.ine.gub.uy.

U.S. Census Bureau. Highest authority: Charles Louis Kincannon, Director; 4700 Silver Hill Road, Washington, D.C. 20233-0001, USA; telephone (1-301) 763-2135; fax (1-301) 457-3761; e-mail charles.louis.kincannon@census.gov. Representative before IASI: Jay K. Keller, Chief of International Relations; 4700 Silver Hill Road, Washington, D.C. 20233-0001, USA; telephone (1-301) 763-2883; fax (1-301) 457-8606; e-mail jay.k.keller@census.gov.

Revista "Estadística"

"*Estadística*" es la revista oficial del Instituto Interamericano de Estadística. Su cuerpo editorial es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos. Los artículos se publican en castellano, inglés, francés o portugués.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe al editor cuatro copias del mismo (que no serán devueltas), escritas a espacio simple de un solo lado del papel. Al comienzo debe incluirse un corto título provisorio y un resumen de unas 150 palabras, junto con algunas palabras clave que describan el contenido del artículo. El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia debe aparecer sólo en la página de título de la cuarta copia. Se debe enviar también por e-mail una copia de la versión anónima del trabajo.

Se aceptarán trabajos en Word o en Latex. Se solicita a los autores consultar con la Secretaría las reglas específicas para la presentación de los originales.

Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. El Instituto no mantiene convenios de canje, por lo que invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que deben ser solicitadas a: Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Balcarce 184, Of.211, 1327 Buenos Aires, Argentina.

Journal "Estadística"

"*Estadística*" is the official journal of the Inter-American Statistical Institute. Its editorial board is of international scope, and is composed of outstanding statisticians. Papers are published in English, Spanish, French or Portuguese.

If you wish to submit a paper, please send to the editor four non-returnable copies, typed with single spacing on only one side sheets. A short running title and a summary of about 150 words must be included at the beginning of the manuscript, together with some keywords describing the contents of the paper. Editorial process is double-blind so the name and the full postal address of the authors to whom further correspondence is to be sent must appear only on the title page of the fourth copy. An anonymous copy of the paper must also be sent by e-mail.

Papers will be accepted in Word or in Latex. We kindly request that the authors consult with the Secretariat the specific regulations regarding the presentation of originals.

Distribution of the journal

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. Since the Institute does not maintain exchange agreements, we invite libraries and other institutions interested to enter paid subscriptions; to do this please contact: Inter-American Statistical Institute (IASI), Balcarce 184, Oficina 211, 1327 Buenos Aires, Argentina.

Miembros personales ingresados recientemente

Recientemente ingresaron al Instituto los siguientes miembros personales:

Huse, Mr. Cristian. FMG/LSE, Houghton Street, London WC2A 2AE, United Kingdom. Tel. +44 7955 6890; e-mail c.huse@lse.ac.uk.

Pizzinga, Sr. Adrian. Rua Carlos Vasconcelos, 107, Apt. 1002, 20521-050 Rio de Janeiro, RJ, Brasil. Teléfono (55-21) 2567-1988; e-mail adrianhp@ig.com.br.

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista "Estadística" y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$25 por el primer año. Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en pesos argentinos o en reales se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Existe una cuota especial para membresías conjuntas con asociaciones nacionales de estadística de varios países (consulte con la Secretaría). Los procedimientos alternativos disponibles para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/iasi/miembros.htm>.

Curso sobre Análisis de Datos Muestrales

Del 23 al 27 de agosto de 2004 se realizó un Curso sobre Análisis de Datos Muestrales, organizado conjuntamente por el IASI y el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de Argentina. Esta actividad contó con apoyo del Programa de Mejoramiento de las Condiciones de Vida (MECOVI), que llevan a cabo el Banco Mundial, el BID y la CEPAL. El curso se realizó en Buenos Aires, en facilidades del INDEC, y fue dictado por los profesores doctores Pedro Luis do Nascimento Silva (PhD) y Djalma Galvão Carneiro Pessoa (PhD), del Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE). El Dr. Silva es el Presidente del IASI.

Participantes. Profesionales del INDEC, de otras instituciones del Sistema Estadístico Nacional de Argentina y de las oficinas nacionales de estadística de Chile, Honduras, México y Panamá.

Información adicional. Lic. Roberto Muiños, rmuin@indec.mecon.gov.ar.

Individual members recently incorporated

The following individual members recently entered the Institute:

Huse, Mr. Cristian. FMG/LSE, Houghton Street, London WC2A 2AE, United Kingdom. Tel. +44 7955 6890; e-mail c.huse@lse.ac.uk.

Pizzinga, Sr. Adrian. Rua Carlos Vasconcelos, 107, Apt. 1002, 20521-050 Rio de Janeiro, RJ, Brasil. Teléfono (55-21) 2567-1988; e-mail adrianhp@ig.com.br.

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal "Estadística", and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$25 as the membership due for the first year. Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in Argentinian pesos or in "Reais". Special dues are applied to joint membership with national associations of several countries (consult with the Secretariat). The available alternative procedures to make the payments can be consulted in http://www.indec.mecon.ar/iasi/iasi_ingles/miembros.htm.

Course on Sampling Data Analysis

A Course on Sampling Data Analysis was held on August 23-27, 2004, jointly organized by IASI and the National Institute of Statistics and Censuses (INDEC) of Argentina. This activity had support from the Program for Improving Living Conditions (MECOVI), conducted by the World Bank, IDB and ECLAC. The course was held in Buenos Aires, at INDEC's facilities, and was taught by professors doctors Pedro Luis do Nascimento Silva (PhD) and Djalma Galvão Carneiro Pessoa (PhD), from the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE). Dr. Silva is the President of IASI.

Participants. Professionals from INDEC, from other institutions of the Argentina's National Statistical System and from the national statistical offices of Chile, Honduras, Mexico and Panama.

Additional information. Lic. Roberto Muiños, ermuin@indec.mecon.gov.ar.

NOTICIAS NACIONALES

Argentina

Coloquio de la Sociedad Argentina de Estadística. El XXXII Coloquio de la Sociedad Argentina de Estadística (SAE) se realizará, como parte del VI Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VI), del 3 al 5 de noviembre de 2004, en el campus central de la Universidad de Concepción, en la ciudad de Concepción, Chile. Información detallada puede consultarse en la página <http://www.indec.mecon.gov.ar/proyectos/sae/>.

Chile

Jornadas Nacionales de Estadística de la Sociedad Chilena de Estadística. Las XXXI Jornadas Nacionales de Estadística de la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE) se realizarán, como parte del VI Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VI), del 3 al 5 de noviembre de 2004, en el campus central de la Universidad de Concepción, en la ciudad de Concepción. Información detallada estará disponible en <http://www.soche.cl/index.php?sec=noticias&id=1>.

Brasil

Seminario sobre Métodos Alternativos para Censos Demográficos. El Instituto Brasileiro de Geografía e Estadística (IBGE), en cooperación con el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) de México, convocan a este Seminario, que se desarrollará en Rio de Janeiro los días 13, 14 y 15 de octubre de 2004. Información: Wanda Coelho, Assessoria de Relações Internacionais, Gabinete do Presidente, IBGE (wanda@ibge.gov.br).

Ecuador

Nueva Directiva de la Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE). En Asamblea realizada el 23 de julio de 2004, la Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE) eligió una nueva Directiva, para el período Julio de 2004-Julio de 2006. Quedó integrada por: Ing. Wehrli Pérez (wperez@equatorholdings.com), Presidente; Ing. Kléber Mejía, Vicepresidente; Señorita Rossana Vera, Secretaria; Ing. Liliana Llerena, Tesorera; Dra. Enid Palacios, Ing. Juan Calderón y Dr. Holger Capa, vocales; Msc. Alfonso Castro, suplente.

NATIONAL NEWS

Argentina

Colloquy of the Argentinian Society of Statistics. The XXXII Colloquy of the Argentinian Society of Statistics (SAE) will be held, as a part of the VI Latin American Congress of Statistical Societies (CLATSE VI), on November 3-5, 2004, at the central campus of the University of Concepcion, in the city of Concepcion, Chile. Detailed information can be consulted in the web page <http://www.indec.mecon.gov.ar/proyectos/sae/>.

Chile

National Meetings of Statistics of the Chilean Statistical Society. The XXXI National Meetings of Statistics of the Chilean Statistical Society (SOCHE) will be held, as a part of the VI Latin American Congress of Statistical Societies (CLATSE VI), on November 3-5, 2004, at the central campus of the University of Concepcion, in the city of Concepcion. Detailed information will be available in <http://www.soche.cl/index.php?sec=noticias&id=1>.

Brasil

Seminar on sobre Alternative Methods for Demographic Censuses. The Instituto Brasileiro de Geografía e Estadística (IBGE), in cooperation with the Mexican Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), convoke this Seminar, which will be held in Rio de Janeiro on October 13-15, 2004. Information: Wanda Coelho, Assessoria de Relações Internacionais, Gabinete do Presidente, IBGE (wanda@ibge.gov.br).

Ecuador

New Board for the Ecuadorian Society of Statistics (SEE). A new Board for the Ecuadorian Society of Statistics (SEE) for the period July 2004 - July 2006 was elected in the Assembly held on July 23, 2004. This new Board is composed as follows: Eng. Wehrli Pérez (wperez@equatorholdings.com), President; Eng. Kléber Mejía, Vice President; Miss Rossana Vera, Secretary; Eng. Liliana Llerena, Treasurer; Dra. Enid Palacios, Eng. Juan Calderón and Dr. Holger Capa, members; Msc. Alfonso Castro, alternate member.

XI Jornadas en Estadística e Informática. El Instituto de Ciencias Matemáticas de la Escuela Superior Politécnica del Litoral (ESPOL), con motivo del cuadragésimo sexto aniversario de fundación de la ESPOL, organiza las XI Jornadas de Estadística e Informática, un evento científico que contiene seminarios, conferencias magistrales, contribuciones, talleres para estudiantes y mesas redondas, y se desarrolla del 20 de septiembre al 22 de octubre de 2004. Las áreas de interés son: Estadística computacional, Sistemas de bases de datos, Estadística espacial, Estadística Matemática, Desarrollo de aplicaciones computacionales, Bioestadística, Econometría, Procesos Estocásticos, Matemáticas Actuariales, Otros relacionados a la estadística. Mayor información: Gaudencio Zurita, Coordinador de las Jornadas en Estadística e Informática, gzurita@espol.edu.ec

* * *

I Escuela Nacional de Pronósticos. La Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE) llevará a cabo en los días 23 y 24 de Octubre de 2004 la "I Escuela Nacional de Pronósticos", Capítulo Guayaquil, en la Escuela Superior Politécnica del Litoral. Está dirigida a profesionales de la estadística con experiencia o interesados en la elaboración de modelos de explicación, pronósticos y presupuestos, y comprende cursos-talleres de tres horas en cada una de las siguientes áreas: Regresión Múltiple, Series Temporales, Regresión con Series Temporales y Pronósticos con Redes Neuronales. Post - Escuela, la SEE organizará "ciclos de conferencias de pronósticos", con el objetivo de que los inscritos adquieran mayor especialización, bajo un entrenamiento periódico y presentación de casos puntuales. Mayor información: Wehrli Pérez, Presidente, Sociedad Ecuatoriana de Estadística, wperez@equatorholdings.com, Casilla Postal: 09-01-4908, Guayaquil, Ecuador.

México

Reunión Nacional de Geografía 2004. Del 23 al 25 de junio se llevó a cabo la *Reunión Nacional de Geografía 2004*, en la ciudad de Toluca, Estado de México. El principal objetivo de estas reuniones es propiciar y reforzar las alianzas estratégicas inter-institucionales, así como consolidar el Sistema Nacional de Información Geográfica. El evento contó con la participación de especialistas a nivel internacional, provenientes de Estados Unidos y España, así como

XI Meetings on Statistics and Informatics. The Institute of Mathematical Sciences at the Escuela Superior Politécnica del Litoral (ESPOL), with occasion of the 46th anniversary of the foundation of ESPOL, organizes the XI Meetings on Statistics and Informatics, a scientific event containing seminars, invited conferences, contributed papers, workshops for students, and round tables. It is held from 20 September through 22 October 2004. The areas of interest are: Computational Statistics, Data Bases Systems, Spatial Statistics, Mathematical Statistics, Development of computational applications, Biostatistics, Econometrics, Stochastic Processes, Actuarial Mathematics, Other topics related to statistics. More information: Gaudencio Zurita, Coordinador de las Jornadas en Estadística e Informática, gzurita@espol.edu.ec

* * *

I National School on Forecast. The Ecuadorian Society of Statistics (SEE) will held the "I National School on Forecast", Guayaquil Chapter, on October 23-24, 2004, at the Escuela Superior Politécnica del Litoral. This event is addressed to professional statisticians, with experience or interested in the elaboration of explanatory models, forecast, and budgeting, and will comprise three-hour course-workshops in each of the following areas: Multiple Regression, Time Series, Regression in Time Series, and Forecast with Neuronal Nets. "Cycles of conferences on forecasting" will be organized by the SEE after the School, with the objective of offering higher specialization to those registered at the School, in a program of periodic training and presentation of case studies. More information: Wehrli Pérez, President, Ecuadorian Society of Statistics, wperez@equatorholdings.com, Casilla Postal: 09-01-4908, Guayaquil, Ecuador.

Mexico

2004 National Meeting on Geography. The *2004 National Meeting on Geography* was held in the City of Toluca, Mexico State, on June 23 - 25. The main objective of these meetings is to propitiate and strengthen the inter-institutional strategic alliances, as well as to consolidate the National Geographical Information System. The event had the participation of specialists at the international level, coming from the United States and Spain, as well as of others

de otros de diversas entidades de la Administración Pública Federal, la academia, organismos de la sociedad civil, el sector privado y público en general, quienes abordaron en diversos paneles y mesas de trabajo, temas centrales como la Infraestructura de Datos Espaciales de México, el Registro Nacional de Información Geográfica y el Catastro. Asimismo se trataron temas relacionados con Geodesia, Percepción Remota, Sistema de Información Geográfica, Nuevas Tecnologías, entre otras. Durante la celebración de este evento se llevó a cabo la Tercera Reunión del Comité Técnico Consultivo de Información Geográfica, cuyas deliberaciones giraron en torno al análisis del Programa Nacional de Desarrollo de Estadística y de Información Geográfica (PRONADEIG) y el acceso a la información.

* * *

Encuesta Nacional sobre la Dinámica de las Relaciones en los Hogares, 2003 (ENDIREH). Con el propósito de generar información para conocer, dimensionar y caracterizar la prevalencia de la violencia intrafamiliar en México, el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) levantó una encuesta en el último trimestre de 2003, conjuntamente con el Instituto Nacional de las Mujeres y con la colaboración del Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Mujer (UNIFEM). La encuesta se levantó en poco más de 57.000 viviendas, con representatividad para 11 entidades federativas, utilizando muestreo probabilístico, estratificado, trietápico y por conglomerados. Su población objetivo fueron las mujeres de 15 años y más con pareja residente en el hogar. En la página www.inegi.gob.mx, en la sección de "Estadísticas por proyecto"/"Encuestas Especiales", puede encontrarse información sobre las características metodológicas y operativas, así como algunos tabulados básicos, el glosario, el marco conceptual y el cuestionario utilizado.

* * *

Encuesta Nacional sobre Uso del Tiempo, 2002 (ENUT). El INEGI, en colaboración con el Instituto Nacional de las Mujeres, realizó durante noviembre y diciembre de 2002, el levantamiento de esta encuesta, cuyo primer antecedente data de 1996 (Encuesta Nacional sobre Trabajo, Aportaciones y Uso del Tiempo). Dicho Instituto publicó recientemente los *Tabulados Básicos Preliminares* de la ENUT-2002, la cual tuvo como propósito brindar información estadística sobre el tiempo que los miembros del ho-

from diverse entities of the Federal Public Administration, the academia, organizations of the civil society, the private sector, and general public, who discussed central topics such as the Infrastructure of the Spatial Data of Mexico, the National Registry of Geographic Information and the Cadaster, in diverse panels and work tables. Matters related to Geodesy, Remote Perception, Geographic Information System, New Technologies, among others, were also treated. During the holding of this event, the Third Meeting of the Technical Advisory Committee on Geographic Information was also held. Its deliberations were devoted to the analysis of the National Program for Statistical and Geographical Information Development (PRONADEIG) and to the access to the information.

* * *

National Survey on the Dynamics of the Relations in the Households, 2003 (ENDIREH). The National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI), jointly with the National Institute of Women, and with the collaboration of the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), conducted in the last quarter of 2003 a survey aimed at generating information to know, dimension and characterize the prevalence of intra-family violence in Mexico. The survey was taken in a little more than 57,000 housing units, with representativity for 11 federative entities, applying a probabilistic, stratified, three-stage and cluster sampling design. The target population were 15 or more year old women with a partner resident in the household. Information on the methodological and operative characteristics, as well as some basic tabulations, the glossary, the conceptual framework and the applied questionnaire can be found in section "Estadísticas por proyecto"/"Encuestas Especiales" of www.inegi.gob.mx.

* * *

National Survey on Time Use, 2002 (ENUT). INEGI, in collaboration with the National Institute of Women, conducted during November and December 2002 this survey, whose first antecedent comes from 1996 (National Survey on Work, Contributions and Time Use). The aforementioned Institute recently edited the *Preliminary Basic Tabulations (Tabulados Básicos Preliminares)* for ENUT-2002, which had the purpose of providing statistical information on the time devoted to each of their daily

gar de 12 años y más dedican a cada una de sus actividades cotidianas. Los resultados se presentan en un conjunto de 52 tabulados con información a nivel nacional y pueden consultarse en www.inegi.gob.mx en la sección de "Estadísticas por proyecto"/"Encuestas Especiales". Dicha información resulta de primordial importancia para los estudios de género en el país, al permitir profundizar en el análisis de las diferencias del uso del tiempo entre hombres y mujeres, ya que hace posible estimar la magnitud del trabajo doméstico no remunerado realizado en los hogares para consumo propio, el cual es efectuado principalmente por mujeres.

* * *

La ocupación en el sector no estructurado en México, 1995-2003. Esta publicación, presentada por el INEGI, tiene el objetivo de divulgar información estadística que contribuya al conocimiento del mercado laboral mexicano. En particular, contiene indicadores sobre las características ocupacionales de la población ocupada en el sector no estructurado, la cual se define como aquella que labora en micronegocios no agropecuarios asociados a los hogares, excepto en servicios domésticos, los cuales no se encuentran registrados ante las autoridades y cuyos empleados carecen de prestaciones sociales y contrato de trabajo.

Organizada en cinco capítulos, la publicación contiene el marco de referencia del estudio, la información sociodemográfica básica de la población ocupada en el sector, sus aspectos ocupacionales, sus condiciones laborales y una serie de indicadores seleccionados por tamaño y tipo de localidad.

- + El sector no estructurado, en 2003, representaba el 26.7% de la población ocupada en México (26.4% en el caso de las mujeres y 26.8% en el de los hombres).
- + El 94 % de los ocupados en este sector se concentran en cuatro grandes divisiones: 38 % en el comercio, 22 % en la manufactura, 17 % en los servicios y otro 17 % en la construcción.
- + 55.6 % del total de empleadores, 39.3 % de trabajadores por su cuenta y 14.5 % de trabajadores asalariados pertenecen al sector no estructurado.

La versión PDF de esta publicación puede consultarse en www.inegi.gob.mx.

activities by the household members ages 12 or higher. Results are presented in a set of 52 tabulations with information at the national level that can be consulted in www.inegi.gob.mx in section "Estadísticas por proyecto"/"Encuestas Especiales". Such information is of primordial importance for the genre studies in the country, allowing to go in depth in analyzing the differences between men and women in the use of time, since it becomes possible to estimate the magnitude of the non-remunerated domestic work done in the household for its own consumption, which is mainly performed by women.

* * *

La ocupación en el sector no estructurado en México (The occupation in the non-structured sector in Mexico), 1995-2003. This publication, presented by INEGI, has the objective of disseminating statistical information contributing to knowledge of the Mexican labor market. It contains, in particular, indicators on occupational characteristics of the population occupied in the non-structured sector, which is defined as the one working in non-agricultural micro-businesses associated to the households, except for domestic services, which are not registered by the authorities and whose employees do not have social security nor work contract.

The publication is organized in five chapters, containing the study reference framework, the basic socio-demographic information for the population occupied in the sector, its occupational aspects, its work conditions, and a series of indicators selected by size and type of locality.

- + In 2003, the non-structured sector represented 26.7% of the occupied population in Mexico (26.4% in the case of women and 26.8% in the case of men).
- + 94 % of those occupied in this sector are in four large divisions: 38 % in commerce, 22 % in manufacture, 17 % in services, and another 17 % in construction.
- + 55.6 % of the employers, 39.3 % of the own-account workers, and 14.5 % of salariat workers, belong to the non-structured sector.

The PDF version of this publication can be consulted in www.inegi.gob.mx.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Curso Regional sobre Estadísticas Poblacionales

En 1995 el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de Argentina y la Agencia de Cooperación Internacional del Gobierno del Japón (JICA) firmaron un acuerdo quinquenal de Cooperación que contempló tres ejes temáticos: (a) Tareas preparatorias del Censo de Población, (b) bases de datos e información GIS, y (c) Formación de Recursos Humanos. En el marco de este último punto, se desarrolló el Programa Integral de Formación de Técnicos del Sistema Estadístico Nacional, cuyo objetivo fue fortalecer a las Direcciones Provinciales de Estadística encargadas de las estadísticas oficiales en esos distritos.

Vistos los resultados y a fin de promover la difusión de los conocimientos en el ámbito regional, utilizando la infraestructura y el conocimiento desarrollados en el INDEC, en diciembre de 2002 se fijaron en un nuevo acuerdo entre INDEC y JICA, los lineamientos para dictar el Curso Regional sobre Estadísticas de Población. En el año 2003 se llevó a cabo el Primer Curso Regional sobre Estadísticas Poblacionales con la presencia de asistentes de Brasil, Uruguay, Chile, Bolivia y Perú. Uno de los principales resultados que se espera alcanzar a través de este programa es el entrenamiento de profesionales y técnicos de los Institutos Nacionales de Estadística, a fin de que adquieran los conocimientos y habilidades requeridos para desempeñarse en las tareas vinculadas con la producción de estadísticas poblacionales y que obtengan las competencias necesarias para realizar las tareas de procesamiento y análisis de datos de la ronda de Censos de Población de 2000, y para la integración de los mismos con fuentes alternativas de información, como etapa primaria en la preparación de los Censos de Población de 2010.

El segundo Curso se realizará del 4 al 29 de octubre de 2004. JICA otorga becas a los asistentes presentados por los países invitados y seleccionados por el INDEC. Los países invitados son Brasil, Uruguay, Paraguay, Chile, Bolivia y Perú.

El curso incluye cuatro módulos. Los tres primeros módulos se repetirán integralmente todos los años y se centrarán sobre los conceptos teóricos y metodológicos básicos necesarios para la generación y análisis de información sociodemográfica. El cuarto módulo tiene una temática que variará anualmente y

INTERNATIONAL ACTIVITIES

Regional Course on Population Statistics

In 1995 the National Institute of Statistics and Censuses (INDEC) of Argentina and the Japan International Cooperation Agency (JICA) signed a quinquennial Cooperation agreement with three thematic axis: (a) Preparatory tasks for the Population Census, (b) data bases and SIG information, and (c) Formation of Human Resources. An Integral Program for the Formation of Technicians of the National Statistical System was developed within the framework of the last point, with the objective of strengthening the Provincial Statistical Offices in charge of the official statistics in those districts.

In view of the results, and with the aim of promoting the knowledge dissemination at the regional level, using the infrastructure and knowledge developed in INDEC, the guidelines to offer a Regional Course on Population Statistics were established in December 2002 in a new agreement between INDEC and JICA. The First Regional Course on Population Statistics was conducted in year 2003, with attendance of participants from Brazil, Uruguay, Chile, Bolivia, and Peru. One of the main results expected to reach through this program is the training of professionals and technicians from the National Institutes of Statistics, to provide them with the knowledge and skills needed to perform the tasks related to the production of population statistics, and allowing them to obtain the needed competence to perform the data processing and analysis tasks for the 2000 Round of Population Censuses, as well as the integration of them with alternative information sources, as a primary stage for the preparation of the 2010 Population Censuses.

The second Course will be held on October 4-29, 2004. JICA grants fellowships to the participants presented by the invited countries and selected by INDEC. The invited countries are Brazil, Uruguay, Paraguay, Chile, Bolivia and Peru.

The course includes four modules. The first three modules will be entirely repeated every year and will deal with the basic theoretical and methodological concepts for the generation and analysis of socio-demographic information. The fourth module have a thematic that will change year by year and will be

que se desarrollará integralmente en sus aspectos teórico-prácticos. Los módulos se integran por unidades temáticas, que serán presentadas por expertos del INDEC y especialistas del Japón.

Información. Curso Regional sobre Estadísticas de Población, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), Av. Julio A. Roca 609, 1067 Buenos Aires, República Argentina. Teléfonos: +54 (11) 4349 9676/2674; fax: +54 (11) 4349 9664.

Coordinadora. Licenciada Ana María Edwin, Directora Nacional de Recursos Humanos y Organización, e-mail: aedwi@indec.mecon.gov.ar.

Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística

El Departamento de Estadística de la Universidad de Concepción, Chile, la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE) y la Sociedad Argentina de Estadística (SAE), invitan a participar en el VI Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VI), que se realizará simultáneamente con las XXXI Jornadas Nacionales de Estadística de la SOCHE y el XXXII Coloquio de la SAE, del 3 al 5 de Noviembre de 2004, en el campus central de la Universidad de Concepción.

Estos eventos científicos están abiertos a todas las contribuciones en teoría, metodología y aplicaciones estadísticas. En esta oportunidad se enfatizarán las discusiones e intercambio en dos temas centrales, la Estadística y el Medio Ambiente y la Formación de Estadísticos Profesionales, en aquellos aspectos de especial interés para la comunidad estadística latinoamericana. El programa incluirá talleres y mesas redondas con la participación de especialistas en los temas centrales mencionados, incluyendo una mesa redonda con la participación de Jefes de Carrera de todas las universidades nacionales que ofrezcan algún tipo de formación profesional en estadística.

Habrán tres modos de comunicaciones, dos de tipo regular en formato de comunicación oral y posters y un tercero de iniciación científica, destinado a estudiantes de los últimos años de las carreras de estadística.

Para más detalles, preinscripciones, envío de resúmenes de comunicaciones e información adicional, consultar la página www.cfm.cl/clatse/.

developed completely in its theoretical-practical aspects. The modules are structured in thematic units, that will be presented by experts from INDEC and specialists from Japan.

Information. Curso Regional sobre Estadísticas de Población, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), Av. Julio A. Roca 609, 1067 Buenos Aires, República Argentina. Telephones: +54 (11) 4349 9676/2674; fax: +54 (11) 4349 9664.

Coordinator. Licenciada Ana María Edwin, Directora Nacional de Recursos Humanos y Organización, e-mail: aedwi@indec.mecon.gov.ar.

Latin American Congress of Statistical Societies

The Department of Statistics of the University of Concepcion, Chile, the Chilean Statistical Society (SOCHE) and the the Argentinian Statistical Society (SAE), invite to participate in the VI Latin American Congress of Statistical Societies (CLATSE VI), to be simultaneously held with the XXXI National Meetings of Statistics of SOCHE and the XXXII Colloquy of SAE, on November 3-5, 2004, at the central campus of the University of Concepcion.

These scientific events are open to all the contributions in statistical theory, methodology and applications. In this occasion emphasis will be placed in discussions and exchange of ideas in two central topics, namely Statistics and Environment, and the Formation of Professional Statisticians, in those aspects of special interest for the Latin-American statistical community. The program will include workshops and round tables with the participation of specialists in the above mentioned central topics, including a round table with the participation of the Program Heads of all the national universities offering any type of professional formation in statistics.

There will be three modes of communications, two of regular type in format of oral communication and posters, and a third one of scientific initiation, destined to students from the last years of the university programs of statistics.

For more details, pre-registration, presentation of communication abstracts, and additional information, please consult page www.cfm.cl/clatse/.

Vacantes en el Centro de Población de la Universidad de Minnesota

El *Minnesota Population Center*, líder en el desarrollo y distribución de conjuntos de datos para las ciencias sociales, ofrece dos plazas de Especialista en Investigación para empezar lo más pronto posible. Trabajarán en el proyecto IPUMS-Latin America (*Integrated Samples of Latin American Censuses*, 1960-2003, financiado por los Institutos Nacionales de la Salud, NIH). IPUMS-Latin America está creando, armonizando y documentando microdatos censales de la mayoría de los países latinoamericanos, cubriendo un periodo de 40 años, y los está integrando en una única base de datos de proporciones sin precedentes. Los investigadores informarán al *Research Associate* encargado de dirigir los proyectos IPUMS y trabajarán estrechamente con los *Principal Investigators*, *User Support Core Director*, y el personal de cómputo. Para más información sobre el MPC, vea www.pop.umn.edu, www.ipums.org, www.nhgis.org.

Los investigadores examinarán la calidad, diseño muestral y comparabilidad de los datos, de cuyos resultados informarán al investigador responsable del proyecto. Tareas específicas: analizar datos, codificar variables, documentar incompatibilidades, desarrollar y verificar el diseño de la muestra, colaborar con el investigador principal y co-investigadores principales en los informes para la agencia patrocinadora, publicación de resultados, incluyendo '*Sponsored Project reports*', informes finales, ponencias en conferencias y artículos para publicar. Se espera que los investigadores participen junto con académicos y estudiantes de doctorado en las actividades intelectuales del *Minnesota Population Center* y prepare comunicaciones para conferencias y artículos relacionados con el proyecto para publicar en revistas científicas.

Calificaciones: Obligatorias: Licenciatura. Postgrado en Demografía o campo afín. Fluidez verbal y escrita, nativa o casi nativa, en inglés y español. **Deseadas:** Diploma avanzado en Demografía o campo afín, como el curso de formación de CELADE o equivalente. Experiencia con microdatos censales. Dominio de las técnicas estadísticas aplicadas en demografía. Dominio de los paquetes informáticos en estadística aplicada (SPSS, STATA, o SAS) y Microsoft Access.

Se trata de un puesto para un año al 100% de dedicación. Renovable en función de la disponibilidad

Openings at the University of Minnesota Population Center

The *Minnesota Population Center*, a leading developer and provider of large-scale quantitative social science datasets, has openings for up to two Research Specialists with the positions starting as soon as possible. They will work on the IPUMS-Latin America project (*Integrated Samples of Latin American Censuses*, 1960-2003, funded by the National Institutes of Health, NIH). The IPUMS-Latin America project is creating, harmonizing, and documenting census microdata samples covering most of Latin American over 40 years, and is integrating them into a single compatible data series of unprecedented size. The researchers will report to the Research Associate directing the IPUMS projects, and will work closely with the Principal Investigators, User Support Core Director, and the IT staff. For more information about the MPC, see www.pop.umn.edu, www.ipums.org, www.nhgis.org.

The researchers will investigate data quality, sample designs, and comparability of data on the project. The researchers will report to the Research Associate responsible for the project. Responsibilities: analyze data, develop variable coding schemes, document variable comparability issues, and develop and verify sample designs, collaborate with the Principal Investigator and co-Principal Investigators on grant agency reports and publications of findings, including '*Sponsored Project reports*', NIH final reports, conference papers, and articles for publication. Research Specialists at the Minnesota Population Center are expected to participate intellectually with faculty and graduate student members. They present research at scholarly conferences and preferably publish related research in academic journals.

Qualifications: Required: A bachelor's degree is required. Post-graduate training in demography or a population-related field. Native or near-native Spanish-language and English-language fluency, both verbal and written. **Desired:** Advanced degree in demography or a population-related field, such as CELADE traineeship certificate or equivalent. Experience with historical census or survey data. Competency in applied statistical demographic methods. Competency in applied statistical packages (SPSS, STATA, or SAS) and Microsoft Access.

Appointment is for one year at 100% time. Renew-

de financiamiento y del rendimiento. Salario: Mínimo de \$34,500 anual para un contrato de 12 meses.

Lugar de trabajo: Minnesota Population Center, Minneapolis, Minnesota, USA. El proyecto pagará el pasaje aéreo y los gastos para la obtención de la Visa J-1 de los Servicios de Inmigración de los Estados Unidos (U.S. Citizenship and Immigration Services).

Las solicitudes deben incluir una carta de presentación, un curriculum vitae y tres cartas de recomendación y ser enviadas a Barbara Schwab, Population Center, 537 Heller Hall, 271 19th Ave So, Minneapolis, MN 55455 or e-mail schwa133@umn.edu.

able based on funding and performance. Salary: Minimum of \$34,500 year for a 12 month appointment.

Place of work: Minnesota Population Center, Minneapolis, Minnesota, USA. The project will pay the air tickets as well as the costs for obtaining the Visa J-1 from the U.S. Citizenship and Immigration Services.

The applications should include a cover letter, resume, and contact information of three references, and shall be sent to Barbara Schwab, Minnesota Population Center, 537 Heller Hall, 271 19th Ave So, Minneapolis, MN 55455 or e-mail schwa133@umn.edu.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2004

- Sept./Sept. 27- Oct./October 1 Latin-American Conference on Informatics - CLEI 2005, to be held in Arequipa, Peru. Locally organized by the Peruvian Computing Society (Sociedad Peruana de Computación-SPC), and the main local universities. Information: Dr. Mauricio Solar, Departamento de Ingeniería Informática, Universidad de Santiago de Chile, Av. Ecuador 3659, Santiago, Chile; phone +56-2-681-1140; fax +56-2-681-2431; e-mail msolar@usach.cl. Web: <http://www.spc.org.pe/clei2004/index.htm>.
- Oct./Oct. 21-23 Computational Environmetrics, conference to be held in Chicago, Illinois, USA, at the Palmer House. It is being organized by the Statistics and Environment Section of the American Statistical Association (ASA) and the Center for Integrating the Statistical and the Environmental Science (CISES) at the Department of Statistics, University of Chicago. Contact: Tony Olsen, telephone 1-541 754-4790, fax: 1-541 754-4716, e-mail: OLSEN.TONY@EPA.GOV. Web: www.amstat-online.org/sections/envr/.
- Nov./Nov. 1-5 BASS XI: The 11th annual meeting of the Biopharmaceutical Applied Statistics Symposium, to be held at the historic Hilton Hotel in Savannah, Georgia, USA Contact: Shelly Bass, telephone 1-912-489-7906, e-mail sbass@georgiasouthern.edu.
- Nov./Nov. 2-4 International Conference on Agricultural Statistics (ICAS III), MEXSAI, Measuring Sustainable Agriculture Indicators, to be held at the Westin Regina Hotel, Cancun, O.R., Mexico. Information: Ulises Miramontes, SIAP/SAGARPA, Benjamin Franklin 146, Col. Escandon, Mexico, D.F., 11800, Mexico; e-mail umiramontes@siea.sagarpa.gob.mx, mexsai@siea.sagarpa.gob.mx; phone (52) 5555157329 and 5552724335. Website: <http://www.sagarpa.gob.mx/mexsai>.
- Nov./Nov. 3-5 VI Latin American Congress of Statistical Societies (CLATSE VI), to be simultaneously held with the XXXI National Meetings of Statistics of Chilean Statistical Society (SOCHE) and the XXXII Colloquy of the Argentinian Statistical Society (SAE), at the central campus of the University of Concepcion, in Concepcion, Chile. More information: www.cfm.cl/clatse/.
- Nov./Nov. 3-5 21st Methodology Symposium, on "Innovative Methods for Surveying Difficult-to-reach Populations", organized by Statistics Canada, to be held in Gatineau (10 minutes from Ottawa). Workshops are planned for the first day. For the other two days, plenary and parallel sessions are planned to cover a technical stream and a more general stream. Information: Mr. Jean Dumais; e-mail: symposium2004@statcan.ca; phone: +1 613 951 6897; fax: +1 613 951 5711. Website: www.statcan.ca/english/conferences/symposium2004.

2004

- Nov./Nov. 29- IAOS - IASS Joint Conference: Poverty, Social Exclusion and Development: A Statistical
Dic./Dec. 1 Perspective will be held in Amman, Jordan. Information: Alain Azouvi, 14, rue d'Orchampt,
75018 Paris. Phone: + 33 1 42 54 34 98. E-mail: alain.azouvi@wanadoo.fr. Website: <http://www.stat.fi/iaos/> or <http://www.dos.gov.jo/iaos/iaos/iaos-iass2004.htm>
- Dic./Dec. Understanding Federal Statistics Training Seminar, organized by the U.S. Census Bureau, to be
6-9 held in Washington, DC, USA. Contact: Audrey Peay, phone 1-301-763-4676, fax: 1-301-457-
2778, e-mail: audrey.s.peay@census.gov. Web: www.census.gov/mso/www/training/index.htm.
- Dic./Dec. 60th Annual Deming Conference on Applied Statistics, to be held in Atlantic City, New Jersey,
6-10 USA. Contact: Walter Young, phone: (1-484) 865-5640, fax: (1-484) 865-0067, e-mail youngw@wyeth.com.

2005

- Enero/January "MCMSki" 2nd Joint Meeting of the IMS (Institute of Mathematical Statistics) and ISBA
12-14 (International Society for Bayesian Analysis), to be held in Bormio, Italy. A central theme of
the conference will be Markov chain Monte Carlo (MCMC) and related methods and appli-
cations in the 15 years since the publication of the paper that introduced these methods to
mainstream statisticians. Website: <http://www.eco.uninsubria.it/IMS-ISBA-05/>
- Feb./February Second Latin American Congress on Bayesian Statistics (COBAL 2), to be held at the Hotel
6-10 Presidente Intercontinental "Los Cabos", in San Jose del Cabo, Baja California, Mexico. This
meeting will consist of invited talks and poster sessions. Information: cobal2@sigma.iimas.unam.mx. Website: www.dpye.iimas.unam.mx/cobal2
- Feb./February The International Symposium on STOCHASTIC MODELS in RELIABILITY, SAFETY,
15-17 SECURITY and LOGISTICS, to be held in Beer Sheva, Israel. The SMRSSL'05 is hosted by
the Sami Shamoon College of Engineering (formerly NACE). For more information visit page:
www.nace.ac.il/extra/SMRSSL05/. Contact: Dr. Ilia B. Frenkel, telephone: +972-8-6475642,
fax: +972-8-6475643, e-mail: SMRSSL05@nace.ac.il.
- Marzo/March 10th Biennial Symposium on Statistical Methods, to be held in Bethesda, Maryland, USA
1-2 Sponsored by Centers for Disease Control and Prevention & Agency for Toxic Substances
and Disease Registry and Washington Statistical Society of ASA, to be held at the Bethesda
Marriott in Bethesda, MD. Theme for the symposium is "Statistics and Public Health Policy".
For more information visit www.cdc.gov/od/ads/sag. Contact: Harvey Lipman, telephone: 1-
770-488-8113, e-mail: hlipman@cdc.gov.
- Mar/March 29- 14th International Workshop on "Matrices and Statistics". Satellite Meeting to the ISI Session,
Abril/April 1 to be held in Auckland, New Zealand. Website: <http://iwms2005.massey.ac.nz/>.
- Mar/March 31- IAOS Satellite meeting on "Issues for Official Statistics for Small Countries (Especially Island
Abril/April 2 Nations)", to be held in Noumea, New Caledonia. Information: Gerard Baudchon (itsee@itsee.nc)
or Brian Doyle (briandoylestats@yahoo.com.au)
- Abril/April IASE Satellite meeting on "Statistics Education and the Communication of Statistics", to be held
4-5 in Sydney, Australia. Information: Brian Phillips (bphillips@swin.edu.au), phone +61 3 9212
8288. Website: www.swin.edu.au/math/iase/commsat.html.

2005

- Abril/April
5-12 International Statistical Institute, 55th Biennial Session (includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, The International Association for Official Statistics, and The International Association for Statistical Education), to be held in Sydney, Australia. Information: ISI Permanent Office, Prinses Beatrixlaan 428, P.O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands; tel (31-70) 3375737; fax (31-70)3860025; e-mail isi@cbs.nl
- Abril/April
12-13 The Integrated Society for Human Rights Environment and Development (INSHURED) organizes a conference on "Political Rights vs. Human Rights" in Lumbini, Bhairahawa, Nepal Information: Bharat Timsina, Conference Co-ordinator, PB 6218 Kathmandu, Nepal. Fax: +9771487376; e-mail: integratednepal@hotmail.com.
- Abril/April
13-14 IASS Satellite Conference after the ISI Session: "Complex sampling, retrospective sampling and missing data: A Conference in honour of Alastair J. Scott", to be held in Auckland, New Zealand. Information: Chris Wild, e-mail: c.wild@auckland.ac.nz
- Abril/April
13-16 Fourth International Conference on Statistics in Business and Industry (ISBIS-4). Tropical North Queensland, Australia. ISBIS-4 is a satellite meeting to the ISI Session in Sydney. It will be held in the vicinity of Cairns, on the Great Barrier Reef, an area of remarkable natural beauty and one of Australia's best vacation areas. Information: Nick Fisher, Conference Director, e-mail:nif@valuemetrics.com.au, phone: +61 407 017 016. Website: www.action-m.com/isbis4.
- Abril/April
14-15 IAOS Satellite Meeting to the ISI Session on "Challenges in Measuring Small and Indigenous Populations", to be held at Te Papa Tongarewa (New Zealand's national museum), Wellington, New Zealand. Information: Mansoor Khawaja, Chief Demographer, Statistics New Zealand, Private Bag 4741, Christchurch, New Zealand; tel: +64 3 9648794, e-mail: ISIsatellite@stats.govt.nz. Website: www.stats.govt.nz/ISIsatellitemeeting , http://www.stats.govt.nz/.
- Mayo/May
25-27 Quatrième Colloque Francophone sur les Sondages, Québec (Canada), to be held at the Université Laval, organized by the Société Française de Statistique, Institut de Statistique du Québec and Université Laval, with the support of the IASS, Statistics Canada, Société Statistique du Canada, Centre de Recherches Mathématiques de l'Université de Montréal and Association des Statisticiennes et Statisticiens du Québec. Info: Louise Bourque, President of Organizing Committee, sondages2005@mat.ulaval.ca, http://www.crm.umontreal.ca/sondages2005/.
- Junio/June
1-3 Spring Research Conference (2005 SRC), Park City, Utah, USA. Sponsored by the ASA Section on Physical and Engineering Sciences and the Institute of Mathematical Statistics. The 2005 SRC is hosted by the Department of Statistics at Brigham Young University. For more information: src2005.byu.edu. Contact: Shane Reese, phone 1-801 422-9250, fax: 1-801 422-0635, e-mail: reese@stat.byu.edu
- Junio/June
12-15 Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, Saskatoon, Saskatchewan. The University of Saskatchewan will be hosting the 2005 meeting of the Statistical Society of Canada. Information: Contact the Local Arrangements Chair: Mik Bickis, Mathematical Sciences Group, University of Saskatchewan, Room 142 McLean Hall, 106 Wiggins Road, Saskatoon, SK, Canada S7N 5E6; E-mail: bickis@math.usask.ca; phone: (306) 966-6088; fax: (306) 966- 6086.
- Junio/June
12-16 2005 International Symposium on Forecasting, San Antonio, Texas, USA. This is the Silver Anniversary conference of the International Institute of Forecasting themed "25 years of progress in forecasting". Information: Tom Yokum, e-mail tyokum@angelo.edu, telephone 1-325- 655-7807, fax: 1-325-942-2384.

2005

Junio/June 26- 30th Conference on Stochastic Processes and Their Applications, to be held on campus of
 Julio/July 1 the University of California at Santa Barbara, CA, USA. Information: Raya Feldman, e-mail: feldman@pstat.ucsb.edu. Website: <http://www.pstat.ucsb.edu/projects/spa05>

Agosto/August 2005 Joint Statistical Meetings, Minneapolis, Minnesota, USA. To be held at the Minneapolis
 7-11 Convention Center. Sponsored by ASA, ENAR, WNAR, IMS, and SSC. Information: ASA, 1429 Duke St., Alexandria, Virginia 22314-3415, USA; (1-703) 684-1221; e-mail: meetings@amstat.org.

2006

Mayo/May SSC-2006: Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, London, Ontario, Canada.
 28-31 The University of Western Ontario will be hosting the 2006 meeting of the Statistical Society of Canada. Information: David Bellhouse, e-mail: bellhouse@stats.uwo.ca, phone: (519) 661-3614, fax: (519) 661-3813.

Julio/July ICOTS-7: Seventh International Conference on Teaching Statistics, to be held in Salvador,
 2-7 Bahía, Brazil. The major aim of ICOTS is to provide the opportunity for people from around the world to exchange ideas and experiences in teaching statistics and to expand their network of statistical educators. Website: <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7>. Information: Carmen Batanero; e-mail: batanero@ugr.es; phone +34-958-243950; fax +34-958-246359.

2007

Agosto/August International Statistical Institute (ISI), 56th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli
 22-29 Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Lisboa, Portugal. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P.O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands. Phone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
 PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
 Secretario Técnico
 Instituto Interamericano Estadística (IASI)
 c/o DEC - Contraloría General de la República
 Apartado 5213, Panamá 5, Panamá

Fax: (507) 210-4801
 e-mail: eveliof@contraloria.gob.pa
 efabb@indec.mecon.gov.ar

**IMPORTANT INFORMATION
 FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
 Technical Secretary
 Inter-American Statistical Institute (IASI)
 c/o DEC - Contraloría General de la República
 Apartado 5213, Panamá 5, Panamá

Fax: (507) 210-4801
 e-mail: eveliof@contraloria.gob.pa
 efabb@indec.mecon.gov.ar